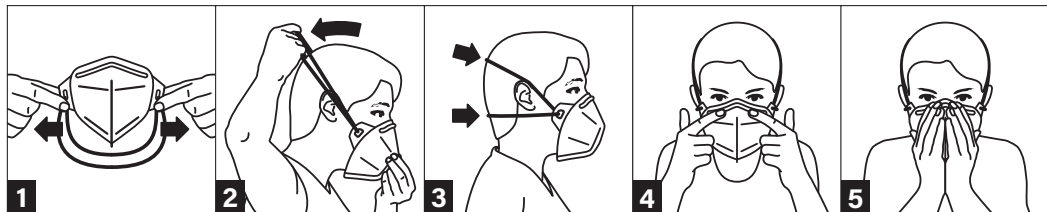


Brochure d'information du fabricant pour le  
masque respiratoire FFP2 MaXpert 104910






Opuscolo informativo del fabbricante relativo alla  
maschera respiratoria FFP2 MaXpert 104910

Manufacturer's Information Sheet for FFP2  
Respiratory Protection Mask MaXpert 104910



Symbolerläuterung / Explication des symboles /  
Spiegazione dei simboli / Explanation of Symbols

Deutsche Version → siehe Rückseite  
Version française → voir au dos  
Versione italiana → vedere retro  
English version → see overleaf

<p><b>REF</b></p> <p>Artikelnummer Numéro d'article Numero articolo Article number</p>	<p><b>SN</b></p> <p>Seriennummer Numéro de série Numero di Serie Serial number</p>	<p><b>LOT</b></p> <p>Chargennummer Numéro de lot Numero di lotto Lot number</p>	 <p>Hersteller Fabricant Fabbricante Manufacturer</p>	 <p>Ende der Lagerzeit Fin de la période de stockage Data di scadenza End of storage period</p>	 <p>Gebrauchsanweisung beachten Suivre la notice d'utilisation Seguire le istruzioni per l'uso Observe instructions for use</p>
 <p>-5 °C      +25 °C</p> <p>Temperaturbereich der Lagerbedingungen Plage de températures des conditions de stockage Limiti di temperatura per lo stoccaggio Temperature range of the storage conditions</p>	 <p>&lt;80%</p> <p>Maximale relative Feuchte der Lagerbedingungen Humidité relative maximale des conditions de stockage Umidità relativa massima per lo stoccaggio Maximum relative humidity of the storage conditions</p>	<p><b>CE 2834</b></p> <p>CE-Kennzeichnung und Kennnummer der Prüf- und Zertifizierungsstelle Marquage CE et numéro d'identification de l'organisme de contrôle et de certification Marchio CE e numero d'identificazione del centro di prova e certificazione CE marking and identification number of the testing and certification body</p>	<p><b>NR</b></p> <p>Gebrauch der Maske auf nur eine Schicht beschränkt Utilisation du masque limitée à un seul service Uso della maschera limitato a un solo turno Use of the mask limited to only one shift</p>		

**DE:** Vor Nutzung der filterierenden Halbmaske als Atemschutzgerät müssen die nachstehenden Informationen gelesen und anschließend befolgt werden.

**Verwendung:**

- Die Auswahl der am besten geeigneten persönlichen Schutzausrüstung (PSA) hängt von der jeweiligen Situation ab und darf nur durch sachkundige Personen erfolgen.
- Die vorliegende Maske bietet hohem Tragekomfort und effektiven **Schutz der Atemwege vor festen und flüssigen Aerosolen** gemäss EN 149:2001+A1:2009.

**Kontrollen vor der Verwendung / Warnhinweis:**

- Vor der Verwendung der Maske ist zu prüfen, ob diese unbeschädigt ist und die angegebene Lagerzeit nicht überschritten wurde.
- Die Maske ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet und schützt nicht gegen Gase und Dämpfe.
- Der Sauerstoffgehalt in der Atemluft muss mindestens 19,5 Vol.-% betragen.
- Die Maske darf nicht eingesetzt werden, wenn Konzentration, Art oder Eigenschaft der Schadstoffe nicht bekannt sind.
- An der Maske dürfen niemals Veränderungen vorgenommen werden.

**Vorbereitung:**

- Hände reinigen
- Verpackung öffnen und Maske entnehmen
- Brillenträger: Brille absetzen

**Anlegen und Sitz anpassen:**

- Maske öffnen und Kopfbänder parallel ziehen
- Maske über Nase, Mund und Kinn halten, mit einer Hand auf der Aussenseite leicht am Gesicht fixieren und mit der freien Hand die beiden Haltebänder über den Kopf ziehen
- Unteres Halteband unter die Ohren ziehen, oberes Halteband über den Hinterkopf ziehen
- Nasenclip mit beiden Zeigefingern an Gesichtsform andrücken. Brillenträger: Brille wieder aufsetzen.

**Warnhinweis:**

- Überprüfen, ob die Maske korrekt und dicht sitzt. Scharf einatmen; bei Undichtheit Sitz erneut anpassen. Die Maske sollte eng anliegen und Mund sowie Nase vollständig abdecken. Falls sich unterhalb der Abdichtungslinie Gesichts- und/oder Barthaare befinden, kann die Wirksamkeit der Maske nicht mehr gewährleistet werden.

**Gebrauch:**

- Die Maske ist für den Gebrauch während einer Schicht bestimmt und darf nicht wiederverwendet werden.
- Die Maske darf nicht mehr verwendet werden:
  - wenn sie von der Atemluft durchfeuchtet ist
  - wenn sie beschädigt / stark verschmutzt ist oder nicht mehr dicht abschliesst

**Abnehmen und Entsorgen der Maske:**

- Brillenträger: Brille absetzen
- Haltebänder mit beiden Händen fassen, über den Kopf streifen und mit der Maske vom Gesicht entfernen
- Maske, ohne den Maskenteil zu berühren ablegen und spätestens nach Schichtende in geschlossenem Abfallbehälter entsorgen
- Hände reinigen
- Brillenträger: Brille wieder aufsetzen

**Lagerung und Haltbarkeit:**

- Lagerung und Transport sauber und trocken zwischen -5 °C bis +25 °C und <80 % rel. Luftfeuchtigkeit. In der Originalverpackung aufbewahren.
- Das Ende der Lagerzeit ist auf der Verpackung aufgedruckt.

**Konformität:**

Die partikelfiltrierende Halbmaske erfüllt die Anforderungen der europäischen Richtlinie (EU) 2016/425. Die Baumusterprüfung und das Konformitätsbewertungsverfahren erfolgten unter Beteiligung der folgenden akkreditierten Prüf- und Zertifizierungsstelle: CCQS Certification Services Ltd., Block 1, Blanchardstown Corporate Park, Dublin 15 D15 FWP6

# CE 2834

**FR:** Il convient de lire et de suivre les informations suivantes avant d'utiliser le masque filtrant comme appareil de protection respiratoire.

**Utilisation:**

- Le choix de l'équipement de protection individuelle le mieux adapté dépend de la situation correspondante et doit être réalisé uniquement par des personnes qualifiées.
- Le présent masque offre un confort de port élevé et une **protection efficace des voies respiratoires contre les aérosols solides et liquides**, conformément à la norme EN 149:2001+A1:2009.

**Contrôles avant l'utilisation/Avertissement:**

- Avant d'utiliser le masque, il convient de vérifier qu'il n'est pas endommagé et si la durée de stockage indiquée n'est pas dépassée.
- Le masque n'est pas approprié pour être utilisé dans des zones à risque d'explosion et ne protège pas contre les gaz et les vapeurs.
- La teneur en oxygène dans l'air respirable doit être d'au moins 19,5% en volume.
- Le masque ne doit pas être utilisé si la concentration, le type ou la propriété des substances nocives n'est pas connue.
- Il est interdit de procéder à des modifications du masque.

**Préparation:**

- Lavez-vous les mains
- Ouvrez l'emballage et sortez le masque
- Porteurs de lunettes: retirez vos lunettes

**Pose et ajustement:**

- Ouvrez le masque et tirez les élastiques parallèlement
- Tenez le masque au-dessus de votre nez, bouche et menton, fixez-le légèrement sur votre visage en plaçant une main sur son côté extérieur et tirez de l'autre main les deux élastiques pour les passer au-dessus de votre tête
- Tirez l'élastique inférieur en dessous des oreilles et l'élastique supérieur à l'arrière de votre tête
- Appuyez sur le clip nasal à l'aide de vos deux index pour qu'il prenne la forme de votre visage. Porteurs de lunettes: remettez vos lunettes.

**Avertissement:**

- Vérifiez que le masque est placé correctement; en cas de fuite d'air, ajustez-le de nouveau. Le masque doit être ajusté très près du visage et couvrir entièrement la bouche et le nez. En cas de poils sur le visage et/ou de barbe, l'efficacité du masque ne peut plus être garantie.

**Usage:**

- Le masque est prévu pour être utilisé pendant un service et ne doit pas être réutilisé.
- Le masque ne doit plus être utilisé:
  - s'il est humidifié par l'air respirable
  - s'il est endommagé/très sale ou s'il ne peut plus se placer étroitement contre le visage

**Retrait et mise au rebut du masque:**

- Porteurs de lunettes: retirez vos lunettes
- Tenez les élastiques des deux mains, tendez-les au-dessus de votre tête et retirez-les de votre visage avec le masque
- Retirez le masque sans toucher la partie du masque à proprement parler et mettez-le au rebut dans un conteneur à déchets fermé, au plus tard après votre service.
- Lavez-vous les mains
- Porteurs de lunettes: Remettez vos lunettes

**Stockage et durée de vie:**

- Stockage et transport dans un lieu propre et sec compris entre -5 °C et +25 °C, avec une humidité relative <80%. Conservez dans son emballage d'origine.
- La fin de la période de stockage est imprimée sur l'emballage.

**Konformität:**

Le masque de filtration de particules répond aux exigences de la directive européenne (UE) 2016/425. L'examen de type et la procédure d'évaluation de la conformité ont été réalisés avec la participation de l'organisme de contrôle et de certification homologué suivant: CCQS Certification Services Ltd., Block 1, Blanchardstown Corporate Park, Dublin 15 D15 FWP6

# CE 2834

**IT:** Prima di utilizzare la semimaschera filtrante come dispositivo di protezione delle vie respiratorie leggere le presenti informazioni e successivamente seguirle.

**Impiego:**

- La scelta del dispositivo di protezione individuale (DPI) più adatto dipende dalla situazione e spetta unicamente a persone competenti in materia.
- La maschera qui illustrata offre un elevato comfort e un'efficace **protezione delle vie aeree dagli aerosol solidi e fluidi** a norma EN 149:2001+A1:2009.

**Controlli prima dell'impiego / Avvertenza:**

- Prima dell'impiego, controllare che la maschera non sia danneggiata e non abbia superata la data di scadenza indicata.
- La maschera non è idonea per le aree a rischio d'esplosione e non protegge contro gas e vapori.
- Il tenore di ossigeno nell'aria inspirata deve essere pari ad almeno il 19,5 % vol.
- Non si deve usare la maschera se non si conoscono concentrazione, tipo o caratteristiche delle sostanze nocive.
- Non apportare mai modifiche alla maschera.

**Preparazione:**

- Lavarsi le mani
- Aprire la confezione ed estrarre la maschera
- Per chi porta gli occhiali: togliersi gli occhiali

**Adattare applicazione e posizione:**

- Aprire la maschera e tirare i lacci parallelamente
- Trattenendo la maschera su naso, bocca e mento, con una mano fissarla leggermente sul viso e con la mano libera portare i due lacci al disopra della testa
- Portare il laccio inferiore sotto le orecchie, quello superiore sopra la nuca
- Premere con entrambi gli indici sulla clip nasale adattandola alla forma del viso. Per chi porta gli occhiali: rimettere gli occhiali.

**Avvertenza:**

- Controllare che la maschera sia aderente e correttamente applicata; se c'è una fuga d'aria, ripetere la sistemazione. La maschera deve essere perfettamente aderente e coprire del tutto la bocca e il naso. In presenza di barba lunga o vera e propria barba al disotto della linea di tenuta, non è più possibile garantire l'efficacia della maschera.

**Uso:**

- La maschera è destinata all'uso per la durata di un turno e non deve essere riutilizzata.
- La maschera non deve essere più impiegata:
  - se l'aria della respirazione l'ha bagnata completamente
  - se è danneggiata o molto sporca o se non tiene più perfettamente

**Rimozione e smaltimento della maschera:**

- Per chi porta gli occhiali: togliersi gli occhiali
- Afferrare i lacci con entrambe le mani, passarli al disopra della testa e allontanarli con la maschera dal viso
- Mettere da parte senza toccare la parte della maschera vera e propria e in seguito gettarla in un contenitore chiuso dopo la fine del turno
- Lavarsi le mani
- Per chi porta gli occhiali: rimettersi gli occhiali

**Stoccaggio e conservazione:**

- Conservazione e trasporto in luogo pulito e asciutto a temperatura tra -5 °C e +25 °C e umidità rel. dell'aria <80%. Conservare nella confezione originale.
- La scadenza del tempo di stoccaggio è stampata sulla confezione.

**Konformität:**

La semimaschera filtrante contro particelle risponde ai requisiti della Direttiva europea (UE) 2016/425. L'esame del tipo e la procedura di valutazione della conformità sono stati effettuati con la partecipazione dei seguenti centri accreditati di prova e certificazione: CCQS Certification Services Ltd., Block 1, Blanchardstown Corporate Park, Dublin 15 D15 FWP6

# CE 2834

**EN:** Before using the filtering half mask as a breathing apparatus, the following information must be read and subsequently followed.

**Use:**

- The choice of the most suitable personal protective equipment (PPE) depends on the respective situation and may only be made by qualified persons.
- This mask offers high wearing comfort and **protection of the respiratory tract against solid and liquid aerosols** in accordance with EN 149:2001+A1:2009.

**Checking before use / warning:**

- Before using the mask, check whether it is undamaged and the specified storage period has not been exceeded.
- The mask is not suitable for use in explosion hazard areas and does not protect against gases and vapours.
- The oxygen content of the respiratory air must be at least 19.5 % by volume.
- The mask must not be used if the concentration, nature or properties of the harmful substances are unknown.
- No changes must ever be made to the mask.

**Preparation:**

- Clean your hands
- Open the package and remove the mask
- Spectacle wearers: remove spectacles

**Apply and adjust the fit:**

- Open the mask and pull the head straps parallel
- Hold the mask over your nose, mouth and chin, lightly secure on the face with one hand on the outside, and with your free hand pull the two retaining straps over your head.
- Pull the lower retaining strap under your ears and pull the upper retaining strap over the back of your head
- Press the nose clip onto your face with both index fingers. Spectacle wearers: replace spectacles.

**Warning:**

- Verify that the mask fits properly and tightly. Breathe in sharply; if the mask does not seal properly, adjust the fit again. The mask should fit closely and cover your mouth and nose completely. If facial and/or beard hair is present below the sealing line, the effectiveness of the mask can no longer be guaranteed.

**Use:**

- The mask is intended for use during only one shift and must not be re-used.
- The mask may no longer be used:
  - if it is moistened by the respiratory air
  - if it is damaged / heavily contaminated or no longer closes tightly

**Removal and disposal of the mask:**

- Spectacle wearers: remove spectacles
- Hold the retaining straps with both hands, pull over your head and remove with the mask from your face
- Remove the mask without touching the mask component and discard in a closed waste container at the latest after the end of the shift
- Clean your hands
- Spectacle wearers: replace spectacles

**Storage and shelf life:**

- Storage and transport clean and dry between -5 °C to +25 °C and <80 % rel. atmospheric humidity. Store in the original packaging.
- The end of the storage period is printed on the packaging.

**Konformity:**

The particle filtering half mask meets the requirements of the European Regulation (EU) 2016/425. The type examination and the conformity assessment procedure were performed with the participation of the following accredited testing and certification body: CCQS Certification Services Ltd., Block 1, Blanchardstown Corporate Park, Dublin 15 D15 FWP6

# CE 2834



Download der EU Konformitätserklärung unter  
[www.flawaconsumer.com/104910](http://www.flawaconsumer.com/104910)

Téléchargement de la déclaration de conformité UE sur  
[www.flawaconsumer.com/104910](http://www.flawaconsumer.com/104910)

Download della dichiarazione di conformità UE su  
[www.flawaconsumer.com/104910](http://www.flawaconsumer.com/104910)

Download the EU Declaration of Conformity at  
[www.flawaconsumer.com/104910](http://www.flawaconsumer.com/104910)

V2/04.11.2020